



Oktober 2019

Newsletter 18

Sehr geehrte Mitglieder der Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft!

Auch wenn sich das Programm der Münchner Orff-Kestenberg-Konferenz vom 14.-16. November 2019 gegenüber der Veröffentlichung im *Newsletter 17* nur geringfügig verändert hat, wird eine aktualisierte Version des Programms allen Teilnehmern aus terminlichen und organisatorischen Gründen sicher willkommen sein. Schon jetzt danken wir dem Direktor des *Orff-Zentrums München*, Herrn Dr. Thomas Rösch, und unserem stellvertretenden Vorsitzenden, Herrn Andreas Eschen, vielmals für die Vorbereitung dieser internationalen Konferenz, von der neue Impulse über die Kestenberg-Forschung hinaus erwartet werden dürfen.

Im vorliegenden *Newsletter 18* wird wieder auf wichtige, allerdings noch zu wenig beachtete Quellen und Literatur zu Leo Kestenberg hingewiesen. Zugleich nutzen wir die Gelegenheit, unserem Vorstandsmitglied Dr. habil. Anna-Christine Rhode-Jüchtern zum 75. und unserem Ehrenmitglied bzw. Ehrenpräsidenten Prof. em. Dr. Wilfried Gruhn zum 80. Geburtstag sehr herzlich zu gratulieren.

Dass diese „Jubiläums-Geburtstage“ unserer international renommierten Kestenberg-Experten auch im Rahmen der ordentlichen Mitgliederversammlung der *IKG* am 16. November 2019 in München gemeinsam gefeiert werden können, wird alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer freuen. Mit der im *Newsletter 18* veröffentlichten Tagesordnung ergeht die offizielle Einladung an alle Mitglieder. Gäste sind herzlich willkommen.

In der Vorfreude auf München grüßt
herzlich
Ihr
Friedhelm Brusniak

Dear members of the International Leo-Kestenberg-Society!

Even though the program of the Munich Orff Kestenberg Conference from 14-16 November 2019 has changed only slightly compared to the publication in *Newsletter 17*, an updated version of the program will certainly be welcome to all participants for scheduling and organizational reasons. We would like to thank the Director of the *Orff Centre Munich*, Dr. Thomas Rösch, and our Vice-Chairman, Mr. Andreas Eschen, very much for the preparation of this international conference, from which new impulses beyond Kestenberg research can be expected.

As expected, this *Newsletter 18* also refers to important sources and literature on Leo Kestenberg that have not yet received sufficient attention, and takes the opportunity to congratulate our board member Dr. habil. Anna-Christine Rhode-Jüchtern on her 75th birthday and our honorary member and honorary president Prof. em. Dr. Wilfried Gruhn on his 80th birthday.

All participants will be delighted that these "anniversary birthdays" of our internationally renowned Kestenberg experts can also be celebrated together at the ordinary general meeting of the *IKG* on 16 November 2019 in Munich. The agenda published in *Newsletter 18* extends a warm invitation to all members. Guests are always welcome.

In anticipation of Munich I remain sincerely
with kind regards
your
Friedhelm Brusniak

Konferenzeinladung

"Kunst und Pädagogik – Pädagogik als Kunst." Carl Orff und Leo Kestenberg als Impulsgeber

im *Orff-Zentrum München* | Staatsinstitut für Forschung
und Dokumentation, Kaulbachstraße 16 | 80539 München

Donnerstag, 14. November 2019, (Einlass 16:00 Uhr)

17:00 Uhr Begrüßung durch Dr. Thomas Rösch, Direktor
des *Orff-Zentrums in München*, und

Prof. Dr. Friedhelm Brusniak (Würzburg), Vorsitzender der
Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft

17:30 Uhr Prof. Dr. Helmut Loos: Der Beethoven-Mythos
um 1900 und Leo Kestenberg

18:30 Uhr Abendessen

20:00 Uhr Kammermusik von Beethoven und Orff
Mitwirkende: Diogenes-Quartett, Andreas Kirpal

Freitag, 15. November

10:00 Uhr Andreas Eschen (Berlin): Kestenberg's
Musikbegriff. Zwischen klassischem Erbe, musikalischer
Moderne und der Jugendmusikbewegung

10:45 Uhr Pause

11:15 Uhr Dr. habil. Anna-Christine Rhode-Jüchtern
(Werther): "Die Aktivierung des Hörers" – Hans Mersmanns
Musikarbeit an der Deutschen Welle in der Spätzeit der
Weimarer Republik

12:00 Uhr Prof. Dr. Wolfgang Rathert (München): Kunst
und Technik. Kestenberg als Herausgeber des
Sammelbandes *Kunst und Technik* (1930)

12:45 Uhr Mittagessen

15:00 Uhr Prof. Dr. Wilfried Gruhn (Freiburg i.Br.): Warum
sollen wir heute noch über Kestenberg's Verständnis von
Kunst und Pädagogik reden?

15:45 Uhr Prof. Dr. Wolfgang Lessing (Freiburg i.Br.): Was
ist künstlerischer Instrumentalunterricht? Annäherungen
an ein schwieriges Konstrukt

16:30 Uhr Pause

17:00 Uhr Prof. Dr. Damien Sagrillo (Luxemburg): Musik
und Pädagogik als Kunst. Ein Plädoyer für eine
Gesamtausgabe der Schriften von Zoltán Kodály

17:45 Uhr Prof. Dr. Luba Kyyanovska (Lemberg/Ukraine):
Die Vielfalt der musikpädagogischen Konzeptionen in der
sowjetischen Ukraine und Galizien (20er – 30er Jahre des
20. Jhs.)

Samstag, 16. November

9:30 Uhr Dr. Jiřina Jiřičková (Prag/Tschechien): 50 Jahre
tschechische Orff-Schule

10:15 Uhr Prof. Dr. Anna-Maria Kalcher (Salzburg/
Österreich): Carl Orff's künstlerisch-pädagogischer Ansatz
im Spiegel der Kreativitätsforschung

11:00 Uhr Pause

11:30 Uhr Dr. Theda Weber-Lucks (Berlin): Elementares,
voraussetzungsloses und experimentelles Musizieren als
Schlüsselbegriffe einer neuen künstlerisch-pädagogischen
Praxis

12:15 Uhr Dr. Thomas Rösch (München): Carl Orff, die
alten Meister und das Schulwerk

Conference Invitation

"Kunst und Pädagogik – Pädagogik als Kunst." Carl Orff und Leo Kestenberg als Impulsgeber

at *Orff-Zentrum München*,
Kaulbachstraße 16 80539 Munich

Thursday, November 14 2019 (admission 4 p.m.)

5:00 p.m. Opening words by Dr. Thomas Rösch,
Director of the *Orff-Zentrum München*, and

Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, (Würzburg) Chairman
of the *International Leo Kestenberg Society*,

5:30 p.m. Prof. Dr. Helmut Loos: The Beethoven
Myth around 1900 and Leo Kestenberg

6:30 p.m. Dinner

8:00 p.m. Chamber Music by Beethoven and Orff .
Performers: Diogenes Quartet, Andreas Kirpal

Friday, November 15th

10:00 a.m. Andreas Eschen (Berlin): Kestenberg's
Concept of Music. Between Classical Heritage,
Musical Modernity and the Youth Music Movement

10:45 a.m. Break

11:15 p.m. Dr. habil. Anna-Christine Rhode-
Jüchtern (Werther): "The Activation of the Listener"
– Hans Mersmann's Musical Work at the Deutsche
Welle in the Late Period of the Weimar Republic

12:00 p.m. Prof. Dr. Wolfgang Rathert (Munich): Art
and Technology. Kestenberg as Editor of the
Anthology *Kunst und Technik* (1930)

12:45 Lunch

3:00 p.m. Prof. Dr. Wilfried Gruhn (Freiburg i.Br.):
Why Should We Still Talk about Kestenberg's
Understanding of Art and Pedagogy Today?

3:45 p.m. Prof. Dr. Wolfgang Lessing (Freiburg
i.Br.): What is artistic instrumental lessons?
Approaches to a difficult construct

4:30 p.m. Break

5:00 p.m. Prof. Dr. Damien Sagrillo (Luxembourg):
Music and Pedagogy as Art. A Plea for a Complete
Edition of the Writings of Zoltán Kodály

5:45 p.m. Prof. Dr. Luba Kyyanovska (Lemberg/
Ukraine): The Diversity of Music Pedagogical
Concepts in Soviet Ukraine and Galicia (20s - 30s
of the 20th century)

Saturday, 16 November

9:30 a.m. Dr. Jiřina Jiřičková (Prague/Czech
Republic): 50 years of Czech Orff School

10:15 a.m. Prof. Dr. Anna-Maria Kalcher (Salzburg/
Austria): Carl Orff's Artistic- Pedagogical Approach
in the Mirror of Creativity Research

11:00 a.m. Break

11:30 a.m. Dr. Theda Weber-Lucks (Berlin):
Elementary, Unconditional and Experimental Music
as Prerequisites for Artistic Creation in Music
Making

12:15 pm Dr. Thomas Rösch (Munich): Carl Orff,
the Old Masters and the Schulwerk

Einladung zur Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung der *Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft* 2019 findet in München statt,

**am Samstag, 16. November 2019,
13.30-15.00 Uhr**

Restaurant Atzinger
Schellingstraße 9, 80802 München

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Rechenschaftsbericht des Vorsitzenden und Aussprache
3. Kassenbericht der Schatzmeisterin und Bericht der Kassenprüfer
3. Entlastung des Vorstands
4. Leo-Kestenberg-Datenbank
5. Kestenberg-Bibliographie
6. Geplante Publikationen
7. Verschiedenes

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen!

Invitation to the Member's General Assenmbly

The members' general assembly of the *International Leo-Kestenberg-Society* takes place in München on

**Saturday, November 16st, 2019,
1:30 p.m. to 3 p.m.**

Restaurant Atzinger
Schellingstraße 9, 80802 München

Agenda

1. Welcome and establishment of the quorum
2. Statement of accounts of the chairman and discussion
3. Cash report of the treasurer and report of the auditors
4. Relief of the board
5. Leo-Kestenberg-Database
6. Kestenberg Bibliography
7. Planned publications
8. Varia

All the members are cordially invited!

Anna-Christine Rhode-Jüchtern: Rückblick und Ausblick

Maria Leo, Frieda Loebenstein, Charlotte Pfeffer, Susanne Trautwein, wer von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Berliner Kestenberg-Symposiums mag wohl diese Namen gekannt haben, bevor Anna-Christine Rhode-Jüchtern ihren Vortrag „Über eine vergessene Gruppe innovativer Berliner Musikpädagoginnen“ hielt? Schon damals wurde deutlich, dass manches, was Kestenberg's Reformwerk zugerechnet wird, tatsächlich von Persönlichkeiten entwickelt und praktiziert wurde, die Anfang des 20. Jahrhunderts kaum öffentlich wahrgenommen wurden.

Anna-Christine Rhode-Jüchtern's Vortrag begann mit biografischen Hinweisen zu den Musikpädagoginnen, um dann auf deren pädagogischen Konzepte einzugehen.

Innovativ waren

- die Einbeziehung von Pädagogik, Psychologie, Musiktheorie und Musikwissenschaft in die Lehrerbildung (Maria Leo),
- eine ganzheitlich konzipierte Instrumentalpädagogik zur „Erschließung des Musikalischen“ (Frieda Loebenstein),
- Rhythmik nach Emile Jacques-Dalcroze als verbindliches Unterrichtsfach für angehende Privatmusiklehrer (Charlotte Pfeffer) und
- fächerübergreifender Unterricht, der Querverbindungen zwischen bildender Kunst, Literatur und Musik zum Thema macht.

Anna-Christine Rhode-Jüchtern: Review and Outlook

Maria Leo, Frieda Loebenstein, Charlotte Pfeffer, Susanne Trautwein, who among the participants of the Berlin Kestenberg Symposium might have known these names before Anna-Christine Rhode-Jüchtern gave her lecture "about a forgotten group of innovative Berlin music teachers"? Even then it became clear that much of what is attributed to Kestenberg's reform work was actually developed and practiced by personalities who were hardly noticed in the public eye at the beginning of the 20th century.

Anna-Christine Rhode-Jüchtern's lecture began with biographical references to the music pedagogues and then discussed their pedagogical concepts.

Innovative were

- the inclusion of pedagogy, psychology, music theory and musicology in teacher training (Maria Leo),
- a holistically conceived instrumental pedagogy for the "development of the musical" (Frieda Loebenstein),
- rhythmic according to Jacques-Dalcroze as a compulsory subject for future private music teachers (Charlotte Pfeffer) and
- cross-curricular teaching, which focuses on cross-connections between the fine arts, literature and music.

Anna-Christine Rhode-Jüchtern beschränkt sich in ihrer Darstellung nicht auf die Personen. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auch auf die Organisationen und Einrichtungen, die zum institutionellen Träger der genannten Innovationen wurden: die *Tonika-Do-Bewegung* zur Förderung der relativen Solmisation, das privat organisierte *Seminar der Musikgruppe Berlin*, das "zum führenden Seminar in Deutschland" (Preußner) wurde, das Berliner *Seminar der Musikerziehung* als noch heute wegweisende Hochschulausbildung für Instrumentallehrkräfte, die Rolle als staatliche „Fachberater“ für Privatmusiklehrkräfte und Lehrkräfte an den Schulen.

In mehreren Vorträgen über Maria Leo und auch über Hans Mersmann, der an ihrem Seminar Unterricht erteilte, hat Anna-Christine Rhode-Jüchtern seither nachgewiesen, wie aktuell und wie bedeutend Beiträge zur Entwicklung der Musikpädagogik noch heute sein können. Vor allem zeigt sich, dass Maria Leo wichtige Elemente dessen, was als *Kestenberg-Reform* in das historische Bewusstsein eingegangen ist, lange vor ihm konzipiert hatte.

Während Anna-Christine Rhode-Jüchtern an einem Buch über Maria Leo arbeitet, hat Eva Erben eine Dissertation über Frieda Loebenstein fertiggestellt. Beide Werke werden voraussichtlich im kommenden Jahr erscheinen.

In diesem Jahr konnte Anna-Christine Rhode-Jüchtern ihren 75. Geburtstag feiern. Die *Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft* zu herzlich und dankt ihr für ihre nunmehr zehnjährige Tätigkeit im Vorstand der Gesellschaft.

Wir haben von ihr gelernt, Kestenburgs Wirken neu zu verstehen. Sein Beitrag zu dem großen Reformwerk, das er mit angestoßen hat, stützt sich auf Ideen und Innovationen, die er vorfand und aufgriff. Nicht unwahrscheinlich, dass seine Ideengeberinnen nicht zuletzt darum kaum in die Erinnerung eingegangen waren, weil ihnen als Frauen eine untergeordnete Rolle zugeschrieben wurde. Die Ideen- und Institutionsgeschichte der Musikpädagogik als eines eigenständigen Faches und der Beitrag, den besonders Musikpädagoginnen dazu geleistet haben, rückt darum verstärkt ins Interesse.

Die *Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft* um ein Symposium zu diesem Thema vorzubereiten. Das ist zugleich die beste und angemessenste Form, die wissenschaftliche Arbeit von Anna-Christine Rhode-Jüchtern zu würdigen.

Andreas Eschen

Mehr über ihre Vita und ihre wissenschaftlichen Beiträge finden sich im Netz unter: <<http://www.rhode-juechtern.de>>.

Anna-Christine Rhode-Jüchtern does not limit herself to portraying the persons. She also draws attention to the organizations and institutions that have become the institutional sponsors of these innovations: the *Tonika-Do movement* for the promotion of relative solmisation, the privately organized *Seminar der Musikgruppe Berlin*", which became the leading seminar in Germany the Berliner *Seminar of Music Education* as a pioneering university education for instrumental teachers, and the role of state "expert advisors" for private music teachers and teachers at schools.

In several lectures on Maria Leo and also on Hans Mersmann, who gave lessons at her seminar, Anna-Christine Rhode-Jüchtern has since demonstrated how relevant and significant contributions to the development of music education can still be today.

Above all, it shows that Maria Leo had long before Kestenberg conceived important elements of what has entered historical consciousness as a *Kestenberg reform*.

While Anna-Christine Rhode-Jüchtern is working on a book about Maria Leo, Eva Erben has completed a dissertation about Frieda Loebenstein. Both works are expected to be published next year.

This year Anna-Christine Rhode-Jüchtern celebrated her 75th birthday. The *International Leo Kestenberg Society* would like to congratulate her for her ten years of service on the board of the Society.

We have learned from her how to understand Kestenburg's work in a new way. His contribution to the great reform work that he helped to initiate is based on ideas and innovations that he found and implemented. It is highly likely

that his female givers of ideas were hardly remembered because they were attributed a subordinate role as women. The history of ideas and institutions of music pedagogy as an independent subject and the contribution that female music teachers in particular have made to it are therefore becoming increasingly interesting.

The *International Leo Kestenberg Society* is holding talks to prepare a symposium on this topic. This is at the same time the best and most appropriate way to honor the scientific work of Anna-Christine Rhode-Jüchtern.

Andreas Eschen

More about her vita and her scientific contributions can be found here <<http://www.rhodejuechtern.de>>.



Foto: privat

Wilfried Gruhn zum 80. Geburtstag

Mit 70 Jahren begann er wieder etwas Neues: Wilfried Gruhn gründete die *Internationale Leo-Kestenbergs-Gesellschaft (IKG)*. Diese begeht in diesem Jahr ihr 10-jähriges Bestehen. Und das bedeutet, dass Prof. em. Dr. Wilfried Gruhn in diesem Jahr seinen 80. Geburtstag feiert.

Die Liste seiner Verdienste ist beeindruckend und kann hier nicht annähernd vollständig aufgeführt werden. Seine Beschäftigung mit historischen Fragen der Musikpädagogik mündete 1993 in eine Geschichte der Musikerziehung, eine Publikation, die zu einem Standardwerk wurde und es noch immer ist.

Er setzte sich für die Rezeption des amerikanischen Musikpsychologen und -pädagogen Edwin E. Gordon in Deutschland ein, wurde 2003 Leiter des *Gordon-Instituts für frühkindliches Musiklernen*, Freiburg i. Br. Seit Jahrzehnten beschäftigt er sich mit der Psychologie und der Neurobiologie des Musiklernens und hat dazu eine kaum zu überblickende Zahl von Publikationen vorgelegt.

Am wegweisenden Berliner Kestenbergs-Symposium 2007 beteiligte sich Gruhn mit dem Eröffnungsreferat. Er regte an, eine Werkausgabe der Kestenbergs-Schriften herauszugeben, für die er als Gesamt-Herausgeber verantwortlich war, und eine internationale Leo-Kestenbergs-Gesellschaft zu gründen, deren Vorsitz er von 2009 bis 2012 übernahm.

Mehrfach reiste er nach Israel, um Kontakt mit der Familie Leo Kestenbergs aufzunehmen, gewann dessen Enkelin Rachel Epstein für die Rechte bei der Herausgabe der Schriften und für die Unterstützung bei biografischen Rückfragen.

Es war auch eine Studentin von ihm gewesen, Ann-Kathrin Seidel, die als erste systematisch die vorhandenen Nachlässe aufnahm und – mit Unterstützung durch das *Archiv der Universität der Künste Berlin* – das bis heute genutzte Findbuch zusammenstellte.

Gruhn konnte seine internationalen Ansehen nutzen, um in vielen Vorträgen das Wirken Leo Kestenbergs auch im Ausland zu würdigen, so auch bei der *International Society for Music Education (ISME)*, wo er seit 1994 Vertreter Deutschlands ist – eben der Gesellschaft, die Leo Kestenbergs zu ihrem ersten Ehrenvorsitzenden ernannte.

Noch im vergangenen Jahr entwickelte er Vorschläge zur zukünftigen Ausrichtung der Gesellschaft. (Im *Newsletter 17* wurde dieser Text teilweise abgedruckt.)

Wir danken Wilfried Gruhn für seine großen Verdienste für die *IKG* und gratulieren unserem Ehrenmitglied in der Eigenschaft eines Ehrenvorsitzenden auf das Herzlichste zu seinem 80. Geburtstag!

Friedhelm Brusniak, Andreas Eschen

Wilfried Gruhns Website findet sich unter: <wgruhn.de>.

To Wilfried Gruhn on the celebration of his 80th birthday

At the age of 70 he started something new: Wilfried Gruhn founded the *International Leo Kestenberg Society (IKG)*. This year the Society celebrates its 10th anniversary. And that means that Prof. em. Dr. Wilfried Gruhn is celebrating his 80th birthday this year.

The list of his merits is impressive and cannot be listed here not even in approximate completeness.

In 1993 his preoccupation with historical questions of music pedagogy led to a publication which became and still is a standard work.

He advocated for the reception of the American music psychologist and pedagogue Edwin E. Gordon in Germany, became director of the *Gordon Institute for Early Childhood Music Learning* in Freiburg in 2003. For decades he has been engaged in the psychology and neurobiology of music learning and has published an overwhelming number of publications.

Gruhn took part in the Berlin Kestenberg Symposium 2007 with his opening speech. He suggested publishing an edition of Kestenberg's writings, for which he was responsible as editor-in-chief, and founding an international Leo Kestenberg Society, which he chaired from 2009 to 2012.

He travelled to Israel several times to establish contact with the family of Leo Kestenberg, winning his granddaughter Rachel Epstein for the rights to publish the writings and for support in biographical queries.

It had also been a student of his, Ann-Kathrin Seidel, who was the first to systematically record the existing papers and – with the support of the *Archive of the Berlin University of the Arts* – to compile the finding aid book still in use today.

Gruhn was able to use his international reputation to honor Leo Kestenberg's work abroad in many lectures, including at the *International Society for Music Education (ISME)*, where he has been a representative of Germany since 1994 – at precisely the very society that appointed Leo Kestenberg as its first honorary chairman.

Just last year, he developed proposals for the future direction of the society. (This text was partially printed in *Newsletter 17*.)

We thank Wilfried Gruhn for his great services to the *IKG* and congratulate our honorary member in the capacity of an honorary chairman on his 80th birthday!

Friedhelm Brusniak, Andreas Eschen

Wilfried Gruhn's website can be found at <wgruhn.de>.



Wilfried Gruhn in Słupsk 2015 Foto: privat

Publikationen

Albert Greiner (1867–1943) zwischen Augsburg und Berlin

Manchmal sind Neuigkeiten schon ein wenig älter – und man hat sie einfach zu spät zur Kenntnis genommen. So verhält es sich mit der Dissertation von **Andreas Becker** über Albert Greiner, die dieser schon 2007 vorgelegt hat und die doch für die Kestenbergforschung einiges Neue bietet.

An dieser Stelle soll Beckers interessante Arbeit nicht in allen Teilen gewürdigt werden, hier geht es allein um die Abschnitte, die mit Preußen und Leo Kestenberg in Verbindung stehen. Bekannt war aus der von Dietmar Schenk besorgten Ausgabe der Kestenberg-Briefe, dass vergeblich versucht worden war, Albert Greiner nach Berlin zu holen. Andreas Becker dokumentiert Briefe, die im Archiv der Augsburger Singschule lagen und die Abläufe näher beleuchten.

Der erste Brief, datiert vom 22. Juni 1920, kann als Versuch verstanden werden, überhaupt Kontakt zu Greiner aufzunehmen. Kestenberg schrieb: „Seit langem verfolgen wir Ihre Bestrebungen, die in so erfolgreicher Form die Hebung der musikalischen Kultur als Ziel haben. [...] Es ist uns ein Bedürfnis, von Ihren Erfahrungen zu lernen und auch weitere Kreise über Ihre Bestrebungen zu unterrichten.“

Er bietet Greiner an, einen zwei- bis dreiwöchentlichen Vorkurs zu halten. Das Thema, den Zeitpunkt und die näheren Bedingungen möge Greiner angeben. Der Brief endet mit den Worten:

„Es ist uns ein Bedürfnis, von Ihren Erfahrungen zu lernen und auch weitere Kreise über Ihre Bestrebungen zu unterrichten.“

Am 2. Juli 1920 schrieb Kestenberg erneut an Greiner und bot ihm an, die Leitung einer „Volkssingschule“ an, die er einrichten wollte.

„Bei dieser Gelegenheit möchte ich mir die Bemerkung gestatten, dass ich nichts unversucht lassen will, um Sie dauernd für unseren Wirkungskreis zu gewinnen.“

Am 10. November 1920 kam es dann zu einer persönlichen Begegnung in Berlin, bei der auch Georg Schünemann, stellvertretender Direktor der *Hochschule für Musik*, und Carl Thiel, der Direktor der *Akademie für Kirchen- und Schulmusik* zugegen waren. Am 3. Dezember äußerte Kestenberg in einem weiteren Schreiben den Wunsch, dass Greiner das Angebot, nach Berlin zu kommen, annehmen werde. Doch wenige Tage später sagte Greiner ab. Er hatte parallel zu den Kontakten in Berlin Verhandlungen in München, später in Augsburg geführt, und entschied sich schließlich dagegen, die von ihm gegründete *Singschule* in Augsburg zu verlassen:

„Ihr freundliches Schreiben vom 7. d. M. habe ich empfangen. Es ist mir, wie Sie sich wohl denken können, nicht leicht, auf den Lieblingsplan zu verzichten und mich darein zu schicken, daß nun eine andere Persönlichkeit gesucht werden muß, die die Aufgaben zu verfolgen hat, mit denen wir Sie so gern betraut hätten. Aber ich verstehe Ihren Entschluß vollkommen. Schon nachdem Sie Ihre innige Verbindung mit den dortigen Verhältnissen betont

Publications

Albert Greiner (1867–1943) between Augsburg and Berlin

Sometimes news is a little older – and you just took note of it too late. This is the case with **Andreas Becker's** dissertation on Albert Greiner, which he presented in 2007 and which nevertheless offers some new insights into Kestenberg research.

This interesting work is not to be fully presented here, only the sections related to Prussia and Leo Kestenberg are going to be discussed. It was known from Dietmar Schenk's edition of Kestenberg's letters that all attempts to get Albert Greiner to come to Berlin had failed. Andreas Becker documents letters that are kept in the archives of the Augsburg Singing School and that shed more light on the processes.

The first letter dated 22 June 1920 can be understood as an attempt to contact Greiner in the first place. Kestenberg wrote: "For a long time we have been following your aspirations, which in such a successful form have the elevation of musical culture as their goal. [...] We feel the need to learn from your experiences and also to inform other circles about your efforts."

He offers Greiner a two- to three-week lecture course. The topic, the time and the more detailed conditions should be stated by Greiner. The letter ends with the words:

"It is our need to learn from your experiences and also to inform other circles about your efforts."

On 2 July Kestenberg wrote to Greiner once again and offered him the leadership of a "Volkssingschule", which he wanted to establish.

"On this occasion I would like to take the liberty of saying that I will leave no stone unturned in trying to win you permanently for our sphere of activity."

On November 10, 1920, there was a personal meeting in Berlin, at which Georg Schünemann, Deputy Director of the Hochschule für music, and Carl Thiel, the director of the Academy for Churches and school music were present.. On December 3, Kestenberg sent another letter expressing the wish that Greiner would accept the offer to come to Berlin. But a few days later, Greiner cancelled. Parallel to the contacts in Berlin, he had conducted negotiations in Munich, later in Augsburg, and finally decided against leaving the Singing School he had founded in Augsburg: .

"I have received your kind letter of 7th of this month. As you can imagine, it is not easy for me to do without my favorite plan and resign myself into accepting that now another personality has to be sought, who has to pursue the tasks with which we would have so gladly entrusted you. But I fully understand your decision. Even after you had emphasized your intimate connection with the

hatten, war es uns ja recht zweifelhaft geworden, ob wir uns überhaupt das Recht nehmen dürften, Sie von der Ihnen so lieben Wirkungsstätte wegzuwünschen. Nun bleibt uns nichts anderes übrig als zu versuchen, eigene Erfahrungen zu sammeln, Kräfte zu finden, die den Mut haben, neue Wege zu bahnen. Ich darf an Ihre zuletzt ausgesprochene Bereitwilligkeit anknüpfen, uns nach Kräften zu helfen. Sobald sich die Verhältnisse hier in Berlin etwas mehr geklärt haben werden, werden wir die Einrichtung der Volksmusikschule aufnehmen. Ich halte schon jetzt Umschau nach Persönlichkeiten, die mir für diese schwierigen Probleme die richtige Eignung zu haben scheinen. Vielleicht haben Sie die Freundlichkeit, mir bei diesen Bemühungen behilflich zu sein. Sie werden doch zweifellos Kräften begegnet sein, die für unsere Aufgaben die nötige Anlage und die entsprechende Vorbildung und Erfahrung besitzen [...] Haben Sie vielleicht die Bücher von Fritz Jöde einmal gelesen? Jöde scheint mir nach seinen literarischen Proben ein Mann zu sein, der Wärme und Herzlichkeit für musizierende Kinder mitbringt. Vielleicht haben Sie die Freundlichkeit, mir darüber zu schreiben. Ich darf Sie aber deshalb wohl um strenge Vertraulichkeit bitten.“

Auf Greiners Antwort erwidert Kestenberg: „Da Joede [sic!] vornehmlich auf dem Gebiete der allgemeinen Pädagogik wirken wird, so kommen ja stimm-technische Leistungen für ihn wenig in Frage. Den Plan, ihn etwa mit der Einrichtung einer Singschule zu betrauen, habe ich längst fallen gelassen. Für eine solche Aufgabe kann natürlich nur ein gesanglich und stimmphysiologisch ausgezeichnet entwickelter Musiker in Frage kommen.“

1922 unternahm Carl Thiel einen weiteren Versuch, Albert Greiner für Berlin zu gewinnen: „Die [...] Stelle soll mit einem allerersten Schulgesangspädagogen besetzt werden, der in der musikalischen Fortbildung die Führung übernimmt. Und nun frage ich Sie im Auftrage des Ministeriums an, ob Sie wohl geneigt wären, einen Ruf nach Berlin, bzw. Charlottenburg Folge zu leisten.“ In einem zweiten Schreiben erläuterte er: „Die erste Lehrerstelle an der *Akademie für Kirchen- und Schulmusik*, also die erste Professur nach dem Direktor soll nun besetzt werden.“

Aber Greiner sagte auch diesmal – nach langem Zögern ab. Thiel äußerte sich am 11. August 1923 sehr enttäuscht und fragte wie Kestenberg vor drei Jahren nun ebenfalls nach Fritz Jöde: „Gern würde ich nun die Charlottenburger *Jugendmusikschule* in Ihrem Sinne ausbauen und deshalb wäre es mir lieb, wenn Sie dem 2. Methodiker unserer *Akademie*, Prof. Jöde, Einsicht in Ihre Arbeit und einige wertvolle Ratschläge geben könnten. Prof. Jöde hält etwa in der Mitte des Monats September Vorträge über die Jugendbewegung der neuen Zeit in Württemberg. Er könnte in der 2. Hälfte des September auf einige Tage nach Augsburg kommen. Wäre das möglich, daß er dem Unterrichte in der *Augsburger Singschule* zu seiner Information beiwohnen und den weiteren Ausbau der Charlottenburger Schule mit Ihnen besprechen könnte? Sie würden mir einen großen Gefallen tun.“

Ob es dazu kam, war nach den Recherchen von Andreas Becker nicht zu ermitteln.

conditions there, it had become quite doubtful to us whether we could even take the right to wish you away from your dear place of work. Now we have no choice but to try to gain our own experience, to find forces that have the courage to break new ground. I may take up your last expressed willingness to help us to the best of your ability. As soon as the conditions here in Berlin have been clarified a little more, we will start the establishment of the folk music school. I am already looking for personalities who seem to me to have the right aptitude for these difficult problems. Perhaps you are kind enough to help me with these efforts. You will undoubtedly have met people who have the necessary qualifications and experience for our tasks. [...] Have you ever read the books of Fritz Jöde? After his literary attempts, Jöde seems to me to be a man who brings warmth and cordiality to children playing music. Perhaps you have the kindness to write to me about it. But that's probably why I'm asking you for strict confidentiality.”.

Kestenberg replies to Greiner's answer: "Since Joede will primarily work in the field of general pedagogy, vocal-technical achievements are out of the question for him. I have long since abandoned the plan to entrust him with the establishment of a singing school, for example. For such a task, of course, only a musician with excellent vocal and physiological development can be considered."

In 1922 Carl Thiel made another attempt to win Albert Greiner for Berlin. "The [...] position was to be filled with a very first school singing teacher who would take the lead in the musical training. And now, on behalf of the Ministry, I ask you whether you would be inclined to respond to a call to Berlin or Charlottenburg." In a second letter he explained: "The first teaching position at the *Academy for Church and School Music*, i.e. the first professorship after the director, is now to be filled."

But once again Greiner cancelled after long hesitation. On 11.8.1923 Thiel expressed himself very disappointed and, like Kestenberg three years ago, also asked about Fritz Jöde: "I would now like to expand the Charlottenburger *Jugendmusikschule* in your spirit and therefore it would be my pleasure if you could give the second methodologist of our *Academy*, Prof. Jöde, insight into your work and some valuable advice. Prof. Jöde gives lectures about the youth movement of the new era in Württemberg in the middle of September. He could come to Augsburg for a few days in the 2nd half of September. Would it be possible that he could attend the lessons in the *Augsburg Singing School* for his information and discuss the further development of the Charlottenburg School with you? You would do me a great favor."

According to Andreas Becker's research, it was not possible to determine whether this meeting took place.

Diese – über die Kestenbergforschung hinaus – bedeutenden neuen Quellenfunde lassen das Verhältnis Kestenberg / Jöde in einem neuen Licht erscheinen. Andreas Becker formuliert offensichtlich zu Recht als Schlussfolgerung: „Den Briefen Kestenbergs ist eindeutig zu entnehmen, dass er zur Besetzung dieser Stelle Jöde für weitaus weniger geeignet hielt als Greiner.“

Was hatte Kestenberg an dem Konzept der *Singschule* interessiert? In seiner Programmschrift *Musikerziehung und Musikpflege* von 1921 hat er über die von ihm geplante Einrichtung geschrieben. Die Vorstellungen, die Kestenberg in Anlehnung an die *Augsburger Singschule* darstellt, lehnen sich erkennbar nicht an die Zielsetzungen der Jugendmusikbewegung an. Weit eher ist darin die Erfahrung wiederzufinden, die Kestenberg aus seiner Arbeit als Vorsitzender des renommierten großen *Berliner Volks-Chors* sammeln konnte.

„Hier werden die stimmbegabten, singfreudigen Schüler aufgenommen, die ihre Schulkenntnisse erweitern wollen. Der Unterricht wird sich vorerst an den Lehrplan der Schule halten müssen, um Vergessenes nachzuholen oder überhaupt die Grundelemente zu sichern. Anschließend mögen Vomblattsingen, Vokalisation, Tonvorstellungsvermögen, Phrasierung, Dynamik und die engere Vortragslehre behandelt werden. Das Schwergesicht rückt dabei auf das Schönsingen, auf ein Beherrschen aller ausdruckstechnischen Hilfsmittel. Einzellied und Chorsingen sind ein Lehrziel des Unterrichts, wobei naturgemäß dem musikalischen Verstehen und Deuten, dem Erfassen des musikalischen Affekts nach wie vor weiter Raum zu lassen ist. Mit der Erziehung müssen theoretische wie musikgeschichtliche Unterweisung Hand in Hand gehen, damit jeder Einseitigkeit vorgebeugt ist. Die Literatur ist nach methodischen Grundsätzen unter Verwertung der neueren Musik zu verwenden.“ (Leo Kestenberg: *Gesammelte Schriften*. Bd. 1, Hg. von Wilfried Gruhn, S. 68-69).

Andreas Eschen

Andreas Becker: Albert Greiner und die Augsburger Singschule. Diss. Augsburg 2007

im Internet unter: https://opus.bibliothek.uni-augsburg.de/opus4/files/590/Becker_Diss_Albert_Greiner.pdf [29.9.2019]

Impressum

Im Auftrag der Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V., Berlin, zusammengestellt und hrsg. von Friedhelm Brusniak und Andreas Eschen

Übersetzung: Ruth Brusniak

V.i.S.d.P.: Prof. i. R. Dr. Friedhelm Brusniak, Institut für Musikforschung der Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg

Kontakt: Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V., c/o Leo Kestenberg Musikschule Tempelhof-Schöneberg, Grunewaldstraße 6-7, D-10827 Berlin

These – for the Kestenberg research – new discoveries let the relationship Kestenberg / Jöde appear in a new light. Andreas Beckers is obviously right to formulate the following conclusion: "It is clear from Kestenberg's letters that he considered Jöde to be far less suitable than Greiner for filling this position."

What interested Kestenberg in the concept of the *Singing School*? In his 1921 program *Musikerziehung und Musikpflege* he wrote about the institution he had planned. The ideas that Kestenberg presents in the style of the *Augsburg Singing School* clearly do not follow the objectives of the youth music movement. It is far more likely to reflect the experience Kestenberg gained from his work as chairman of the renowned Berlin *VolksChor*.

"This is where the vocally gifted, singing pupils who want to expand their school knowledge are accommodated. For the time being, the lessons will have to follow the school's curriculum in order to catch up on what has been forgotten or to secure the basic elements at all. Subsequently, the students will learn about sight-reading, vocalization, tonal imagination, phrasing, dynamics and the closer teaching of performance. The emphasis is on beautiful singing, on a mastery of all expressive tools. Single songs and choral singing are a teaching objective of the lesson, whereby the understanding and interpretation of music, the grasping of musical affects, must still be given further space. Theoretical and music-historical instruction must go hand in hand with education, so that any one-sidedness is prevented. The literature is to be used according to methodological principles, making use of more recent music." (Leo Kestenberg: *Collected writings*. Vol. 1, ed. by Wilfried Gruhn, p. 68-69).

Andreas Eschen

Andreas Becker: Albert Greiner und die Augsburger Singschule. Dissertation Augsburg 2007

on the Internet at: https://opus.bibliothek.uni-augsburg.de/opus4/files/590/Becker_Diss_Albert_Greiner.pdf [29.9.2019]

Publishing Information

On behalf of the International Leo-Kestenberg-Society e.V., Berlin, compiled and edited by Friedhelm Brusniak and Andreas Eschen

Translation: Ruth Brusniak

V.i.S.d.P.: Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, c/o Institut für Musikforschung der Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg

Contact: Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V., c/o Leo Kestenberg Musikschule Tempelhof-Schöneberg, Grunewaldstraße 6-7, D-10827 Berlin